00698887

លេខ/No: D14/1

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des Co-juges d'instruction

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ
Criminal Case File /Dossier pénal
លេខ/No: 003/20-11-2008

លេខស៊ើបសួរ/Investigation/Instruction
លេខ/No: 003/07-09-2009-ECCC-OCIJ

សៀវភៅចុះបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍
Record of Appeals
Registre des appels

ឆ្នាំពីរពាន់ដប់មួយ ខែឧសភា ថ្ងៃទីដប់ប្រាំបួន វេលាម៉ោងពីរនិងប្រាំពីរនាទីរសៀល

យើង លី ច័ន្ទតុលា និង ហាម ហៃលក្រឡាបញ្ជីនៃសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ

បានទទួលពាក្យបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ

ប្តឹងឧទ្ធរណ៍នឹងដីកាសម្រេចស្តីអំពីសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានជាសាធារណៈរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិទាក់ទងនឹងសំណុំរឿង០០៣ (D14) ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១ ដែលត្រូវបានជូនដំណឹងកាលពីថ្ងៃទី១៨ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១។

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 20 / 05 / 2011
ម៉ោង (Time/Heure) : 13:45
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Ratanak

ក្រឡាបញ្ជី
Greffiers

LY Chantola

ហាម ហៃល

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩១៤ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

00698888

D14/1

នៅចំពោះមុខសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 19-May-2011, 14:08
CMS/CFO: Uch Arun

ព័ត៌មានពិស្តារនៃការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ : ០០៣/០៧-០៩-២០០៩-អវតក/កសចស
ដាក់ទៅ : សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
ថ្ងៃដាក់ : ថ្ងៃទី១៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១
ភាគីអ្នកដាក់ : សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ
ភាសាដើម : អង់គ្លេស

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ប្រភេទឯកសារដែលស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: សាធារណៈ
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារកំណត់ដោយការិ.សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឬអង្គជំនុំជម្រះ:
ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ:
ការពិនិត្យចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារបណ្តោះអាសន្នឡើងវិញ:
ឈ្មោះមន្ត្រីដែលបានពិនិត្យ:
ហត្ថលេខា:

សេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ជំទាស់នឹង
"ដីកាសម្រេចស្តីពីសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានជាសាធារណៈរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ
ទាក់ទងនឹងសំណុំរឿង ០០៣" របស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
ដោយអនុលោមតាមវិធាន ៧៤(២) និង ៧៥(១) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងរបស់ អវតក

អ្នកដាក់ឯកសារ:
សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ:
លោក Andrew CAYLEY

អ្នកទទួលឯកសារ:
ការិ.សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត:
ចៅក្រម យូ ប៊ុនឡេង
ចៅក្រម Siegfried BLUNK

ចម្លងជូន:
សហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិ:
លោកស្រី ជា លាង

សេចក្តីជូនដំណឹងពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍

១. អនុលោមតាមវិធាន ៧៤(២) និង ៧៥(១) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ សូមដាក់សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ជំទាស់នឹង "ដីកាសម្រេចស្តីពីសេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានជាសាធារណៈរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិទាក់ទងនឹងសំណុំរឿង ០០៣" របស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១ ("ដីកាសម្រេច")[1]។ អាស្រ័យហេតុដូច្នេះ ដោយយោងតាមវិធាន ៧៥(៣) និង ៧៥(៤) សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ សូមជូនដំណឹងដល់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត និងអង្គបុរេជំនុំជម្រះថា ក្នុងរយៈពេលសាមសិប(៣០)ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃចេញដីកាសម្រេចនេះ សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិនឹងដាក់ជូននូវបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នៃសេចក្តីសន្និដ្ឋាននានារបស់ខ្លួន។ សេចក្តីសន្និដ្ឋានទាំងនេះ មានមូលហេតុនានានៃអង្គហេតុ និងអង្គច្បាប់ដែលជាមូលដ្ឋាននៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះ ដោយរួមជាមួយនឹងឯកសារគាំទ្រផ្សេងៗទៀត។ ដើម្បីកុំឱ្យសិទ្ធិក្នុងការប្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះទៅជាឥតន័យ សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិយល់ឃើញថា ដីកាសម្រេចបង្គាប់មួយនេះ គួរត្រូវបានព្យួរទុកសិន រៀរលែងតែ អង្គបុរេជំនុំជម្រះចេញដីកាបង្គាប់ផ្សេងពីនេះ ឱ្យរង់ចាំសេចក្តីសម្រេចចុងក្រោយរបស់ខ្លួន៕

កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ		ហត្ថលេខា
ថ្ងៃទី១៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១	លោក Andrew CAYLEY សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ		[signature]

[1] ឯកសារលេខ D14, លេខERN 00693898-00693901